



**Ayudándonos y apoyándonos mutuamente -  
 Estamos tomando medidas para hacer que nuestras  
 comunidades sean aún más agradables para vivir.**

Véase la página siguiente para los detalles.

Actividad de trasplante de flores (fotografiada en abril)

## Transmisión continua por internet de Koho Yokohama

Transmisiones continuas Koho Yokohama Hiroi-Yomi  
 por internet recomendadas por Koho Yokohama

広報よこほま拾い読み

Buscar



## Cálidos lazos de apoyo a las comunidades



Fumiko Hayashi  
 Alcalde de Yokohama

Habiéndose finalmente habituado a su nueva vida después del inicio del nuevo año escolar, nuestros niños intercambian saludos con los voluntarios que protegen su seguridad y la gente del vecindario a camino de la escuela. Esta escena que se desarrolla cada mañana en nuestras calles me hace comprender que los niños de Yokohama están protegidos cuidadosamente y criados en comunidad.

En estos días, más y más hogares se componen únicamente de familias nucleares, y la gente dice que el vecindario y los vínculos interpersonales son cada vez más débiles. No obstante, en Yokohama, muchas personas aman su barrio y están comprometidas en actividades con entusiasmo para profundizar sus lazos de contacto. Hace unos días tuve la oportunidad de visitar centros de intercambio

vecinal en las comunas de Seya y Kanazawa. Estos centros son lugares donde todas las personas, desde niños hasta personas de edad avanzada, pueden pasar más tiempo con tranquilidad. Ellos tienen plazas donde el personal puede ver a los niños, celebrar reuniones de estudio sobre la demencia senil, y desarrollar programas para fomentar la buena salud y otros fines. Estoy seguro de que todas y cada una de estas actividades de la asociación comunitaria y vecinal apoyan y enriquecen la vida local.

Los lazos de la comunidad también han sido una fuerza vital ante la ocurrencia de grandes desastres causados por terremotos o lluvias torrenciales en varias partes de Japón. El ver a la gente en los barrios afectados cuidando del bienestar de los otros, compartiendo alimentos y viviendo juntos en refugios de evacuación no puede sino impresionarnos nuevamente, y hacernos entender la importancia de los lazos con la comunidad.

Los pequeños actos de cuidado y saludos a los vecinos pueden muy bien ser la clave para vivir siempre con tranquilidad en una zona familiar de residencia. Yokohama, también, está decidida a proporcionar un apoyo sólido a los lazos con la comunidad.

# ¡Nos alegramos de habernos unido a la asociación comunitaria/vecinal!



## Los miembros de la comunidad velan por nuestros niños.

Me preocupaba que nuestro hijo caminara solo de regreso a casa desde la escuela. Me reconforta saber que los miembros de la asociación comunitaria están vigilando a los niños en los pasos de peatones, y cuidándoles y hablando con ellos en el camino hacia y desde la escuela.

Una mujer en sus 40



## Los miembros comunitarios vinieron a ver si yo estaba bien cuando ocurrió el gran terremoto.

Tras el Gran Terremoto del Este de Japón, el líder y otros miembros de la asociación comunitaria hicieron rondas a las viviendas de las personas que viven solas. Me llamaron y se aseguraron que estuviera bien. Yo estaba intranquila y asustada, pero su visita me hizo sentir segura.

Una mujer en sus 60



## Tranquilidad con amigos cerca

Cuando llegué a la vecindad, yo no conocía a nadie y me sentía inseguro, así es que me tranquilizó cuando un miembro de la asociación de vecinos me visitó. Como yo y mi familia participamos en los eventos de la asociación, llegamos a conocer a más personas y ahora vivimos en el barrio con total tranquilidad.

Un hombre en sus 30



## Es divertido compartir el tiempo con los amigos de la asociación de vecinos.

Cada mes participo en los almuerzos para ancianos que viven solos. Disfruto de estos almuerzos mensuales. Mientras comemos juntos, hablamos y somos agasajados con actividades tales como la interpretación de guitarra por un miembro de la asociación y un documento visual sobre prevención de la delincuencia. Agradezco a los miembros de la asociación por cuidar de mí de manera permanente.

Un hombre en sus 70

### Prevención del delito y seguridad en el tráfico



Las asociaciones hacen patrullas de prevención del delito y protegen la seguridad de los niños en los caminos hacia y desde la escuela en el vecindario. A través de estas y otras actividades, ellos se esfuerzan en mantener la zona protegida y segura.

Cada año llevamos a cabo un ejercicio de uso de mangueras contra incendios para la preparación en caso de incendio. A través de este ejercicio, los miembros de la asociación aprenden las habilidades para conectar las mangueras a los grifos y manejo de otros equipos de combate contra incendios. A partir de este año estamos construyendo un mecanismo adicional para confirmar la seguridad de las personas en el barrio, y estamos realizando simulacros para prevenir los desastres, con el objetivo de que participen todas las personas del barrio.

**Michio Kudo**  
Presidente, asociación de Tomei, comuna de Totsuka

### Embellecimiento del barrio



Las asociaciones trabajan para hacer que los vecindarios sean más limpios y agradables para vivir mediante campañas de limpieza y gestión de estaciones de recolección de residuos.

### Prevención de desastres



Las asociaciones están haciendo esfuerzos en los preparativos para situaciones de emergencia, tales como el almacenamiento de suministros de emergencia y la implementación de ejercicios para prevención de desastres.

Nuestra asociación da un regalo de cumpleaños a las familias con un bebé recién nacido, para felicitar y dar la bienvenida al recién nacido. Nos involucramos en todo tipo de otras actividades, así como para profundizar el intercambio agradable entre nuestros miembros.

**Tomoko Kojima**  
Presidente, asociación de vecinos Hokubu Honmoku-2, comuna de Naka

### Apoyo al cuidado de los niños y fomento de la buena salud



Las asociaciones tienen círculos para el cuidado de los niños y fomentar la buena salud. Éstos involucran a todo el vecindario en la prestación de apoyo para el cuidado de los niños y fomentar la buena salud.

### Festivales y eventos



Las asociaciones celebran festivales, torneos deportivos y otros eventos que son divertidos para toda la familia y ayudan a construir contactos cara a cara entre los residentes.

## Las asociaciones comunitarias y vecinales están dedicadas a la ayuda y apoyo mutuos.



Hay alrededor de 2.900 asociaciones comunitarias y vecinales en Yokohama. El propósito de cada una de ellas es hacer del barrio un buen lugar para vivir, a fin de que los residentes puedan pasar cada día agradablemente y con tranquilidad. Con este fin están involucrados en una amplia gama de actividades de manera permanente. Otro objetivo es crear lazos de ayuda y apoyo mutuos entre los residentes a través de las actividades habituales de la asociación. En tiempos de desastre, en particular, los vecinos tendrán que proteger la vida de los demás. Instamos encarecidamente a todas las personas para que se interioricen de las actividades de la asociación en su vecindario y que participen de ellas, comenzando incluso con alguna que les pueda parecer de poco interés.

**Takayoshi Matsuzawa**  
Presidente, Liga de asociaciones vecinales de Yokohama

**¡Tome parte en las actividades de la asociación en su vecindario!**

Para solicitar la afiliación, por favor, póngase en contacto con su asociación comunitaria/vecinal o la división de promoción de la oficina comunal de su comuna de residencia.

Contacto: División de promoción de actividades comunitarias, oficina de asuntos cívicos  
Teléfono: 045-671-2317 Facsimile: 045-664-0734

# 33ª Feria Nacional de la Forestación Urbana de Yokohama

La 33ª Feria Nacional de la Forestación Urbana de Yokohama, un festival de flores y áreas verdes se está realizando ahora y se prolongará hasta el 4 de junio.

A principios de mayo, la rosa, que es la flor de nuestra ciudad, se encontrará en el esplendor de su belleza. Los jardines de rosas en las diversas sedes del festival van a ir cambiando sus temas de presentación a medida que florezcan los diversos especímenes de rosas. Los visitantes podrán disfrutar de esta verdadera explosión de rosas.



Mascota de la feria:  
Garden Bear  
(El osito del jardín)  
© ITOON/GN2017



Contacto: Servicio NTT Hello Dial

Teléfono: 050-5548-8686 (8:00 a.m. - 10:00 p.m. hasta el 4 de junio)

Facsímile: 045-264-8978

## Parque Yamashita Jardín de rosas futuro

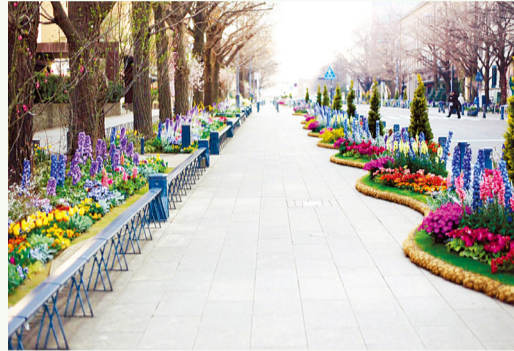


Un arco continuo de rosas sobre las cabezas de los caminantes en mayo.

Los visitantes encontrarán llamativas presentaciones tridimensionales con un arco de rosas y obeliscos\*. Los jardines serán reformados con una rica paleta de colores, gracias a la adición de nuevas rosas y todos los otros tipos de vegetación a las macetas de rosas existentes.

\* Puntales para el crecimiento de las hiedras trepadoras

## Nihon-odori Fiesta de las flores de Nihon-odori



Inmensos ramos de rosas plantados en mayo

A ambos lados de la Nihon-odori se plantarán 1.000 especies de flores, principalmente rosas. Además, se utilizarán 200 obeliscos\* para crear una hermosa explosión de rosas.

## Parque de la Vista del Puerto Jardín perfumado



Representación conceptual

El jardín está plantado con alrededor de 100 tipos de plantas fragantes. Los visitantes que caminan a través del arco de rosas serán envueltos por su dulce fragancia.

## Parque de la Vista del Puerto Jardín de rosas inglés



Representación conceptual

El jardín inglés está coloreado principalmente con tonalidades tenues como verde plateado y azulado. Su principal característica es la de aproximadamente 1.200 flores de alrededor de 150 diferentes especies de rosa inglesa.



## Satoyama Garden Jardín de bienvenida



¡Tome una foto en el lugar fotográfico del oso jardinero!

En el jardín de bienvenida, que fue diseñado por Masashi Mikami, embajadora de buena voluntad de relaciones públicas de Yokohama, la variedad de rosa "So", cuya producción fue inspirada por Mikami, estará en el esplendor de su belleza.

Situado en el futuro emplazamiento de un parque botánico (junto al Jardín Zoológico de Yokohama "Zoorasia" en la comuna Asahi)

¡Hay muchos eventos orientados a la participación en el Satoyama Garden!

● **Aventura en el bosque Yokohama** (pagado, es necesario reservar)

La experiencia de una plaza de juegos con un cable para volar a través del bosque

● **Sitio campamento de lujo** (parcialmente pagado, es necesario reservar)

Una experiencia de campamento urbano con un café en el bosque y elegantes carpas.

● **Talleres los sábados y domingos**

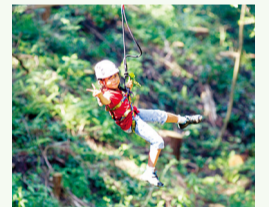
(parcialmente pagado, es necesario reservar)

Para la elaboración de mini-macetas de plantas suculentas y maceteros para otras plantas, etc.

● **Paseo Satoyama**

Un evento en el que los participantes caminan al jardín Satoyama Garden desde las tres estaciones de ferrocarril más cercanas

Para obtener más información sobre otros eventos, etc., consulte el sitio electrónico.



# ¡Los mejores atletas correrán pasando el Almacén de Ladrillos Rojos! Triatlón mundial ITU 2017 Yokohama

13 de mayo (sábado) y 14 de mayo (domingo)

Lugares especiales en las inmediaciones del Parque Yamashita (comuna de Naka)

Líneas de partida y llegada: Parque Yamashita

En el triatlón, los atletas compiten en un circuito compuesto de tres eventos consecutivos: natación, ciclismo y trote. El evento de triatlón más importante de este año 2017 es el Triatlón Mundial ITU Yokohama. En él, los atletas de todo el mundo participarán en una competencia feroz desplegándose a través de puntos turísticos de Yokohama, tales como el Parque Yamashita y el distrito Minato Mirai 21. Esta celebración del octavo Triatlón cubrirá las calles de Yokohama en el fragor de la competencia.

**13 de mayo (sábado)**

Paratriatlón de elite: 6:55 - 9:10 a.m.  
Elite (damas): 10:06 a.m. - 12:16 p.m.  
Elite (caballeros): 1:06 - 3:06 p.m.

Cobertura de TV en vivo:

NHK BS1, 10:00 a.m. - 3:15 p.m., 13 de mayo (sábado)

**14 de mayo (domingo)**

Grupo de edad (la participación general): 7:15 a.m. - 2:00 p.m.

## Adición del Almacén de Ladrillos Rojos al recorrido Elite

El punto culminante del triatlón serán los eventos de paratriatlón elite y elite (damas y caballeros). Debido a que se agregará un tramo a través del campo de los almacenes de bodegaje de ladrillos rojos al circuito de ciclismo, los mejores atletas del triatlón mundial correrán por el espacio para eventos de los almacenes de bodegaje de ladrillos rojos. La carrera exige las más sofisticadas técnicas de ciclismo, y los espectadores podrán ver a los atletas pasar raudos en un circuito que proporciona las situaciones para todas sus velocidades.



© Shugo TAKEMI

## Paratriatlón - ¡excitante para ver!

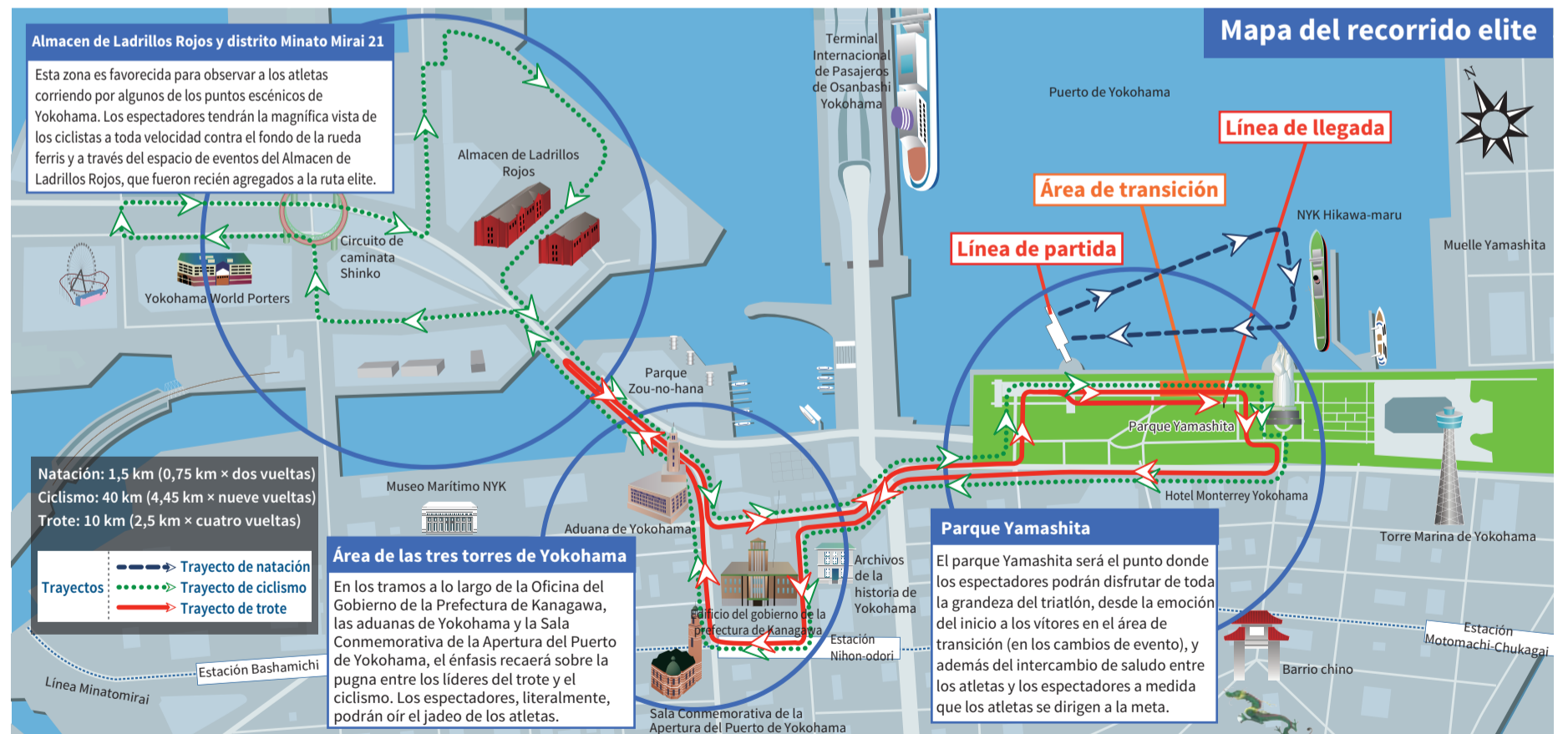
El paratriatlón reunirá a atletas que compitieron en los juegos paralímpicos de Río y otros atletas de clase mundial para otra ronda de competencia inspiracional. El paratriatlón por edades también se celebrará el día 14. El ver a los atletas dando todo su empeño en la carrera es realmente algo muy emocionante.



© Shugo TAKEMI

## Para disfrutar con las carreras - EXPO

EXPO será un gran favorito tanto para los atletas del triatlón como para los visitantes ordinarios. Más de 50 empresas tendrán stands en el Parque Yamashita, que ya está lleno de flores y arbustos como lugar de celebración de la feria nacional de jardines urbanos de Yokohama. EXPO animará los festejos con la oferta de recuerdos del triatlón sólo disponibles allí, las ventas de alimentos y bebidas distintivos de Yokohama y eventos de entretenimiento en el escenario. También habrá un programa de vinculación entre el punto de caminata de Yokohama y el triatlón.



Se solicita su cooperación con las normas de tráfico

Al desplazarse a las sedes en los dos días de triatlón, utilice los medios de transporte público. Además, compruebe las normas de tráfico y las rutas de desvío en el sitio electrónico antes de salir, y siga las instrucciones en los letreros y del personal en el sitio en los días de la competencia.